

« THERE IS ONLY THE HEART THAT SEES »

TARIK BENOUARKA



21-22

WWW.21-22.FR
WWW.TARIKBENOUARKA.COM



Les Jours et les Nuits de l'Arbre Coeur

DAYS AND NIGHT
OF THE HEART TREE

A BALLET-OPERA BY TARIK BENOUARKA

WITH SOPRANO RACHA RIZK & TENOR RAGAA ELDIN
A NARRATOR, A CHOIR AND A CONTEMPORARY BALLET

STAGING: GILBERT DESVEAUX
FILM MAKING AND COSTUMES: ALAIN LAGARDE
CHOREOGRAPHY: ADRIANA MORTELLITI



Les Jours
et les Nuits
de l'Arbre Coeur

DAYS AND NIGHTS
OF THE HEART TREE

DAYS AND NIGHTS OF THE HEART TREE

LES JOURS ET LES NUITS DE L'ARBRE CŒUR

Journey or Dream?
No need to choose...

Because it is always through these two rituals that occur the most beautiful paths.

*Voyage ou Rêve ?
Nul besoin de choisir...*

Car c'est toujours par ces deux rites que s'accomplissent les plus beaux chemins.





ONCE UPON A TIME
THERE WERE
TWO STARS
NOUR & AMAL

*Il était une fois deux étoiles
Nour et Amal...*

DAYS AND NIGHTS OF THE HEART TREE

LES JOURS ET LES NUITS DE L'ARBRE CŒUR

An opera by **Tarik Benouarka**
Composer and librettist

Original création at the junction of oriental
and occidental influences

A libretto and a score that mixes :

- Classical symphonic music
- And arabic song and poetry

*Un opéra de Tarik Benouarka
Compositeur et librettiste*

*Une création originale au confluent des
couleurs de l'Orient et de l'Occident*

*Un livret et une partition romantique
où se rencontrent :*

- La musique classique symphonique
- Et le chant lyrique, la poésie arabes





THE SPECTACLE

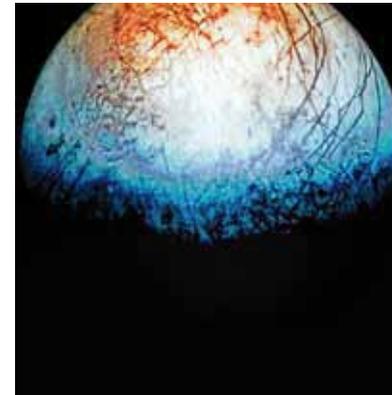
LE SPECTACLE

Opera Ballet
Duration : 1h15mn

- Classical music (orchestra or sound track)
- 2 lyrical voices and a storyteller
- A classical Choir
- A ballet of 5 dancers (optionnel)
- A video scenography (optionnel)

Opéra Ballet
Durée : 1h15mn

- *La Musique classique (orchestre ou bande son)*
- *2 grandes voix solistes et un comédien récitant*
- *Un chœur classique*
- *Un ballet de 5 danseurs (optionnel)*
- *Une scénographie vidéo (optionnel)*



THE LIBRETTO

LE LIVRET

The work is a legend full of hope

In this ode to life, two persons will meet in the same dream.

Then begin an imaginary travel to the sources of their inner self...

« *There is only the heart that sees* »

The narrative evokes the beauty of this inner world, this vast country of the heart, intimate companion of every being that finds its meaning in sharing and harmony. At the center of the story, the Heart Tree symbolizes the road to wisdom in front of life fragility...

The two heroes songs will be mixed with the narrator poems, witness of their quest.

L'œuvre est une légende pleine d'espérance.

Dans cet ode à la vie, deux êtres se rencontrent aux croisements des chemins d'un rêve.

S'entrouvrent alors les horizons imaginaires d'un grand voyage vers les sources de leur être...

« *Il n'y a que le cœur qui voit* »

La dramaturgie évoque la beauté de ce monde intérieur, cet immense pays du cœur, compagnon intime de chaque être qui ne trouve tout son accomplissement que dans le partage et l'harmonie. Au cœur du récit, l'Arbre Cœur, symbolise la sagesse face à la fragilité de toute existence...

Aux chants des deux héros succèdent parfois les poèmes d'un conteur, le Voyageur, témoin de leur quête.



THE STORY

LE SYNOPSIS

Everything begins with a dream...

At the confines of space is an area of peace, faraway sanctuary of a tree with extraordinary power: the Heart Tree.

There, nights and days were waiting, sleeping until the majestic tree consented to bear a fruit...

A heart-shaped fruit that could be taken by whoever could reach it...

So, freed, the big wheel resumed its mad rush, taking everything and everybody in its wake.

And that day came...

Two beings came, flying on the wings of the same dream... they were called Nour and Amal, and in that dream, they were two stars, survivors of a forgotten world.

Nour and Amal wanted the Tree to share its treasure and the Tree consented.

The stars gave back then their eternity. They wanted to live...and taste, even for a few days and nights, all the beautiful and essential feelings associated with the beginning and end of things:

the Emotions of Life.

Tout commence par un rêve...

Aux confins de l'espace, était une aire de paix, sanctuaire lointain d'un arbre aux pouvoirs extraordinaires: l'Arbre Cœur.

Là-bas, les jours et les nuits attendaient, endormis, que cet arbre vénérable consente à donner un fruit...

Un fruit en forme de Cœur, qui pourrait être cueilli par quiconque parviendrait jusqu'à lui...

Alors, la grande roue du temps pourrait reprendre sa course, entraînant les choses et les êtres vers leurs secrètes destinés.

Et ce jour était venu...

Deux êtres arrivaient, volant sur les ailes d'un même rêve...Ils s'appelaient Nour et Amal et, dans le songe qui les emportait, ils étaient deux astres survivants de mondes oubliés.

Nour et Amal voulurent que l'Arbre partage entre eux ce trésor et l'arbre y consentit.

Les deux astres rendirent alors leur éternité. Ils voulaient vivre... et goûter, ne serait-ce que quelques jours et quelques nuits les émotions si belles et essentielles du début et de la fin des choses :

Les sentiments de la vie



THE SCORE

LA PARTITION

The score brings together **opera singing in Arabic** and **symphonic music** with romantic and oriental accents.

The orchestration highlights each instrument on a journey through tonality and melody that intertwines with the participation and harmonic punctuations of a classical choir.

La partition fait se rencontrer le chant lyrique en langue Arabe et une musique Symphonique aux accents romantiques et orientalistes.

L'orchestration met en valeur tous les pupitres d'instruments dans un voyage à travers les tonalités et mélodies qui s'entrecroisent avec l'intervention et les ponctuations harmoniques d'un chœur classique.



THE AUTHOR

L'AUTEUR

Tarik Benouarka
Composer, Librettist, Spectacles and Opera Creator

"Embrace of classical music and arabic poetry"

Born in Algiers, with both arabic and french culture, he started music at the age of 4, influenced by his mother, pianist who make him discover famous classical and arabic composers. After Algiers conservatoire, he completed his learning in France, Paris.

Multi-instrumentalist (piano, the arab lute and percussions instruments) Tarik will be passionate about all contemporary musical forms, building through his experiences his style and symphonist language before entering the opera world in which he expresses all his passions:
Music, poetry, song, dramaturgy and all scenic arts

Poet and playwright, his career is influenced by his double culture, both oriental and occidental that inspires his musical and artistic path.
Days and Nights of the Heart Tree is his second opera.

Some creation examples :

- El Nafas, Opera tragedy in arabic in 2 acts and oratorio version
- Sinbad, Son of the Wind, Opera for children in arabic
- Endless Story, Musical spectacle in english and arabic
- Music creation of The Wyld, musical show of Thierry Mugler for the Friedrich-Palast in Berlin
- The Legend of Naram, Oratorio for organ, 2 voices and a choir
- Akâb Rose, Musical tale
- Ramâd, Lyrical poems for 2 pianos, a viola d'Amore and a counter tenor
- Concerto for Oboe and orchestra

Work in progress :

- Wedding of Saturn, Symphonic poem in arabic
- Djamila, Opera in 2 acts
- Qais Wa Leila, Arabic Fresco, Opera

Tarik Benouarka
Compositeur, Librettiste, Créateur de spectacles et d'Opéras

"L'étreinte de la musique classique et de la poésie arabe"

Natif d'Algérie et de culture à la fois arabo-phonie et francophone, il débute l'apprentissage de la musique à 4 ans, sous l'influence de sa mère pianiste qui lui fait découvrir les grands compositeurs classiques et arabes. Après le conservatoire d'Alger, il poursuit ses études musicales en France, à Paris.

Multi-instrumentiste, pianiste, joueur de Oud et de percussions Tarik se passionne pour de nombreuses formes de musiques contemporaines, forgeant, à travers ses expériences, son style et son vocabulaire de symphoniste avant d'aborder l'art de l'Opéra dans lequel il exprime toutes ses passions :
La musique, la poésie et le chant, la dramaturgie et les autres arts de la scène.

Poète et dramaturge, son parcours est marqué par cette double culture musicale et poétique, à la fois orientale et occidentale qui l'inspire dans son parcours de musicien et d'artiste.
Les Jours et les Nuits de l'Arbre Cœur est son second Opéra.

Exemples de création :

- El Nafas, Opéra Tragédie en 2 actes en langue arabe
- Sinbad le fils du vent, Opéra pour enfants en arabe
- L'Histoire sans fin, Spectacle musical en anglais et arabe
- La musique originale de The Wyld, comédie musicale de Thierry Mugler pour le Friedrich-Palast de Berlin
- La Légende de Néré, Oratorio pour orgue, 2 voix et un chœur
- La Rose des Terres d'Akâb, Conte musical fantastique
- Ramâd, Suite de poèmes lyriques pour 2 piano, viola d'Amore et contre ténor
- Concerto pour hautbois et orchestre

En cours de création :

- Les Noces de Saturne, Poème symphonique en langue arabe
- Djamila, Opéra en 2 actes
- Qais Wa Leila, Grande fresque, Opéra arabe





THE CAST: THE VOICES

LE PLATEAU: LES VOIX

Racha Rizk
Soprano
As Amal

Racha Rizk is born in Damascus (Syria)
At the age of 12, she won first prize in
« Syrian Pionners » contest and participated to
many concerts and festivals open to young
artists.

She successfully completed her musical training
in « Institut Supérieur de Musique » in Damascus
under the direction of famous teachers out of
which Mme Galina Khaldieva.

She was graduated in 2002 in « Damascus
Institut Supérieur de Musique », trained by the
famous Natalia Kiritchinka.

She will interpret the major opera roles of
Suzana in Le Nozze di Figaro – Mozart, Michela
Carmen – Bizet, in Damascus opera, Jumana in
Arabic opera Ibn Sina... Didon et Enée by Purcell
and Gianni Schicchi by Puccini, Nancy in musical
show Oliver Twist as well as Lied with syrian
pianists, Ghazwan Zerekli and Chaden Yafi...

Religious Music: Le Messie de Handel, Gloria de
Vivaldi, Stabat Mater. She works with
l'ensemble Contrasto Armo- Nico in Damascus
and in Amsterdam in a program of madrigals
and different parts of Ancien Baroque de
Monteverdi and Haendel (Cantates italiennes)

Racha Rizk
Soprano
Dans le rôle d'Amal

Racha Rizk est née à Damas en Syrie.
A 12 ans, elle remporte le premier prix de
chant du concours des Pionniers Syriens et
participera à de nombreux concerts ou
festivals ouverts aux jeunes.

Elle poursuit avec succès ses études de chant
Lyrique à l'Institut Supérieur de Musique de
Damas, encadrée par des professeurs de
grande renommée, sous la tutelle de son 1er
professeur Mme Galina Khaldieva.

Elle obtient en 2002 son prix de l'Institut
Supérieur de Musique à Damas sous la férule
du grand professeur de chant, Mme Natalia
Kiritchinka.

Elle interprétera les rôles d'opéra de Suzana
dans Le Nozze di Figaro de Mozart, Michela
dans Carmen de Bizet à l'Opera de Damas,
Jumana dans l'Opera Arabe Ibn Sina...Didon
et Enée de Purcell et Gianni Schicchi de
Puccini, Nancy dans la comédie musicale
Oliver Twist ainsi que des Lied avec les
pianistes syriens virtuoses, Ghazwan Zerekli
et Chaden Yafi...

Musiques sacrées: le Messie de Handel, Gloria
de Vivaldi, Stabat Mater. Elle collabore
notamment avec l'ensemble Contrasto Armo-
nico à Damas et à Amsterdam dans un
programme pointu de madrigaux et autres
airs du répertoire de l'Ancien Baroque de
Monteverdi jusqu'à Handel notamment ses
Cantates Italiennes...

THE CAST: THE VOICES

LE PLATEAU: LES VOIX

Ragaa Eldin

Ténor
As Nour

Born in Cairo, Ragaa Eldin completed his musical training at the Cairo Conservatory where he was graduated in the class of tenor Sobhi Bidair.

In 2007 he took part to the master class of the Soprano Caroline Dumas at the Ecole Normale de Musique in Paris, followed by several concerts.

In 2008 he became a member of Cairo opera where he will have the opportunity to interpret several main roles (Butterfly, Lakmé, les Noces de Figaro, Carmen, Aida, la Traviata...)

In 2010 he was noticed in the semi-final in the international competition « Wilhelm Stenhammar » in Sweden.

From 2008 to 2013 he participates to the « Egyptian-Finnish musical bridge ». He will be subsequently invited to the Savonlinna Academy to participate to the master class of Prof. Tom Krause and Eija Tolbo.

In 2014 he participated in the laboratory of Spaziomusica in Italy and was chosen for the Manrico role in Le Trouvère at the Teatro Mancinelli d'Orvieto, under the direction of Maestra Gabriella Ravazzi and Maestro Maurizio Arena.

This same year he will be graduated « lyrical art diploma » at Ecole Normale de Musique in Paris.

He will be finalist in 2015 in " Spazio Musica " contest in Italy, will win the audience first prize and Bologne Teatro prize and receive his « perfectionnement » diploma in Ecole normale de Musique de Paris.

Ragaa Eldin sung as a soloist in many concerts in Cairo, Amman, Oman, Finland, Italy and France...

Ragaa Eldin
Ténor
Dans le rôle de Nour

Né au Caire, il effectue sa formation musicale au conservatoire du Caire où il obtient son diplôme de chant lyrique dans la classe du Tenor Sobhi Bidair.

En 2007 il participe au Master class de la Soprano Caroline Dumas à l'Ecole Normale de Musique de Paris et cette formation sera suivie de plusieurs concerts.

En 2008 il devient membre de la troupe de l'Opéra du Caire où il aura l'opportunité d'interpréter plusieurs rôles, dans des œuvres majeures (Butterfly, Lakmé, les Noces de Figaro, Carmen, Aida, la Traviata...)

En 2010 il termine en demi-finale du concours international de chant « Wilhelm Stenhammar » en Suède.

Il participe de 2008 à 2013 au "Pont Musical Égypto-Finlandais" et sera par la suite invité par l'académie Savonlinna pour participer au master class du Prof. Tom Krause and Eija Tolbo.

En 2014 il prend part au laboratoire de Spaziomusica en Italie et est choisi pour le rôle de Manrico dans Le Trouvère au Teatro Mancinelli d'Orvieto, sous la direction de Maestra Gabriella Ravazzi et Maestro Maurizio Arena.
Cette même année il recevra le diplôme d'art lyrique à l'Ecole Normale de Musique de Paris.

Il sera finaliste en 2015 du concours " Spazio Musica " en Italie et remportera le prix du public et le prix Teatro de Bologne.
Il obtiendra en 2015 son diplôme de perfectionnement en chant à l'Ecole Normale de Musique de Paris

Ragaa Eldin a chanté comme soliste dans de nombreux concerts internationaux : Caire, Amman, Oman, Finlande, Italie, France...



THE CAST: THE NARRATOR

LE PLATEAU: LE NARRATEUR

Songs are punctuated with poetic narrator's interventions, witness of the plot.

Respectively Assem Nagaty and Fares El Helou stood for narrator in Cairo Opera and Paris Gaveau.

Les chants sont ponctués par les interventions poétiques du conteur, témoin de l'histoire.

Assem Nagaty et Fares El Helou portèrent le rôle du narrateur respectivement au Caire et à Paris Gaveau.





THE CAST: THE ORCHESTRA

LE PLATEAU : L'ORCHESTRE

The Orchestra

We propose different formulas

A french symphonic orchestra

Ensemble Sequentiae

Created in 2013, Sequentiae focuses on sacred music. It is composed of an orchestra and a choir, all artists coming from Lyon and Paris national conservatories. The Ensemble is in residence at the Royal church of Saint-Germain - l'Auxerrois in Paris and gives concerts both in France and abroad.

A track record: Padeloup orchestra

recording with conductor O.Holt.

Very high quality still light musical version, ideal for a ballet spectacle.

According to venues, events and circumstances, we can study and perform with other orchestras (local one) as we did for the work creation. The premiere in Cairo Opera -September 2016 -and then Paris Gaveau -Nov. 2016- was interpreted by Al Nour Wal Amal, a unique orchestra of egyptian blind women.

L'Orchestre

Nous proposons plusieurs formules

Un grand orchestre symphonique français : L'Ensemble Sequentiae
Créé en 2013 Sequentiae se spécialise dans le répertoire sacré. Cet ensemble est composé à la fois d'un orchestre et d'un chœur, tous les membres étant issus des conservatoires nationaux de Lyon et Paris. L'Ensemble est en résidence à l'Eglise Royale de Saint-Germain - l'Auxerrois et se produit à travers toute la France ainsi qu'à l'étranger.

Une version bande son, avec l'enregistrement de l'orchestre Padeloup sous la direction d'O.Holt.

Une option de grande qualité musicale, quoique plus légère et idéale pour un spectacle de danse

Selon les lieux d'accueil, la nature des événements et le contexte, nous pouvons étudier et travailler avec d'autres options d'orchestre, notamment locales. Ainsi pour la création de l'oeuvre, à l'Opéra du Caire en sep.2015 puis à Gaveau Paris en nov 2016 l'oeuvre fut interprétée par Al Nour Wal Amal, orchestre unique au monde de musiciennes égyptiennes non voyantes.





THE CAST: THE CHOIR

LE PLATEAU: LE CHŒUR

L'Ensemble *Sequentiae* under the direction of Mathieu Bonnin

L'Ensemble *Sequentiae*, created in 2013, is focused on Holly repertoires. It is composed of an orchestra of 20 musicians and a choir of 30 singers, all coming from Lyon and Paris National Conservatories.

This ensemble is in residence in Royal Church of Saint-Germain-l'Auxerrois in Paris and participates to concerts both in France (Paris, Lyon and Marseille) and abroad.

After interpreting *Requiem de Fauré*, *La messe de minuit de Charpentier* and *Ein Deutsches Requiem de Brahms*, *Sequentiae* will interpret in 2016 a german repertoire: *le Magnificat de Bach* and *le Psaume 42 de Mendelssohn*.

This choir finds as very important to sing » a capella. »

A chamber choir was created in 2016 and will give concerts with these works: *Les Lamentations de Jérémie de Tallis*, *Miserere d'Allegri*.

...

We can study other choir possibilities, among which local one

L'Ensemble Sequentiae sous la direction de Mathieu Bonnin

L'Ensemble Sequentiae, créé en 2013, se spécialise dans le répertoire sacré. Cet ensemble est constitué d'un chœur de 30 chanteurs et d'un orchestre de 20 instrumentistes qui sont tous issus des conservatoires nationaux de Paris et Lyon.

L'ensemble est en résidence à l'église royale de Saint-Germain-l'Auxerrois, à Paris, et se produit à travers toute la France (Paris, Lyon, Marseille...) ainsi qu'à l'étranger.

Après avoir interprété le Requiem de Fauré, La messe de minuit de Charpentier et Ein Deutsches Requiem de Brahms, l'Ensemble Sequentiae se produira en 2016 avec un programme allemand : le Magnificat de Bach et le Psaume 42 de Mendelssohn.

Le chœur attache beaucoup d'importance à la musique à cappella. Un chœur de chambre a été créé au sein du chœur principal et se donne en concert en 2016 à la période liturgique du Carême (Les Lamentations de Jérémie de Tallis, Miserere d'Allegri.

...

Nous pouvons suivant les lieux étudier des alternatives, notamment locales, de chœur

THE CAST: THE BALLET

LE PLATEAU: LE BALLET

A Ballet of 5 dancers.

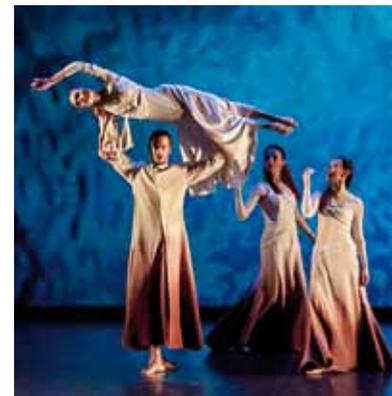
With a contemporary choreography of
[Adriana Mortelliti](#)

Un Ballet de 5 danseurs.

*Dans une chorégraphie contemporaine
d'Adriana Mortelliti*



Fanny Sage et Utku Bal
dans les rôles de Amal et Nour



Melodie Caillieret, Rebecca Stampfli
et Anthony Delamotte dans le rôle
des Muses

STAGING AND SCENOGRAPHY

LA MISE EN SCÈNE ET LA SCÈNOGRAPHIE

All elements: orchestra, singers, narrator dancers, video, lighting and scenography are invited on stage to tell this eternal story.

Echoing the miscegenation of the music, the characters will be divided and embodied by both singers, dancers and video actors, presenting the heroes in different realities.

Fantasy, including that of the Heart Tree, will unfold through scalable video graphics projected on a large screen, representing a passage between the worlds.

Gilbert Désveaux
Stage director

Alain Lagarde
Video creator and costume designer

Tous les éléments de la scène, orchestre, chanteurs, récitant, danseurs, vidéo, scénographie et lumière sont rassemblés pour raconter cette histoire intemporelle.

En écho au métissage de la musique, les personnages se dédoublent, incarnés en vidéo ou par la danse par des doubles, représentant la manifestation des deux héros Nour et Amal présents sur d'autres plans et d'autres réalités...

Les mirages des mondes de l'Arbre Cœur se déploient grâce à la fantasmagorie d'images projetées sur un immense écran, sorte de porte entre les mondes.

Gilbert Désveaux
Metteur en scène

Alain Lagarde
Création, réalisation vidéo et costume design





THE PRODUCTION

LA PRODUCTION

Anne-Charlotte Amory
CEO of 21-22 Productions
Opera, musical events Producer

www.21-22.fr

After a successful career as CEO in Luxury and Food industry, Anne Charlotte takes part to spectacle and production business.

1998-2002: CEO Evian-Volvic (Groupe Danone)
2002-05: Strategy and MKG water branch CEO (Groupe Danone)
2005-12: CEO Champagnes Piper et Charles Heidsieck (Groupe Remy Cointreau)
Since 2012: CEO 21-22 production and board member of Philharmonie de Paris

Her ambition : To promote Art as a bridge between the different cultures and bring creation closer to Business as a powerful image builder.

Productions

Opéra El Nafas : 1st opéra in Arabic.
Création in avril 2013 in Algiers opera
Opéra- ballet Les Jours et Nuits de l'Arbre Cœur:
International tour: Cairo opera - Gaveau Paris-Abu dhabi fin 2015-2016
La légende de Néré : Oratorio for Organ and choir: création 2016

Discography / 21-22 Productions

El Nafas : Cd Oratorio - 2013
Les Jours et les Nuits de l'Arbre Cœur :
Cd Opéra-2015
La légende de Néré : Cd full work - 2016

Anne-Charlotte Amory
Présidente de 21-22 Productions
Producteur d'Opéras et de Spectacles musicaux

www.21-22.fr

C'est dans le prolongement d'un parcours brillant de dirigeant de grandes entreprises françaises du Luxe ou de l'industrie qu'Anne-Charlotte s'engage dans les métiers du spectacle et de la production.

*1998-2002: directeur général Evian-Volvic (Groupe Danone)
2002-05: directeur général stratégie et Mkg eaux monde (Groupe Danone)
2005-12: présidente Champagnes Piper et Charles Heidsieck (Groupe Remy Cointreau)
Depuis 2012: présidente de 21-22 production et membre du conseil de la Philharmonie de Paris*

Son ambition : Promouvoir l'Art comme pont entre les cultures et rapprocher la création du monde de l'entreprise en tant qu'axe majeur de valorisation.

Productions :

*Opéra El Nafas : 1er opéra en langue arabe.
Création en Avril 2013 à l'opéra d'Alger
Opéra- ballet Les Jours et Nuits de l'Arbre Cœur : Tournée Opéra Caire - Gaveau Paris-Emirats fin 2015-2016
La légende de Néré : Oratorio pour Orgue et chœur: création 2016*

Discographie / 21-22 Productions :

*El Nafas : Cd oratorio - 2013
Les Jours et les Nuits de l'Arbre Cœur :
Cd Opéra-2015
La légende de Néré : Cd œuvre complète - 2016*

THE PRODUCTION

LA PRODUCTION

Gilbert Désveaux
Stage director

Gilbert Désveaux studied drama in Paris before founding his own production company, dedicated to contemporary creation.

First producer and actor and then stage director, he staged since 1993 more than 20 new or for the first time translated to french plays : plays by Jean-Marie Besset, with whom he created NAVA festival in Limoux and also many plays of anglo-saxon writers as Oscar Wilde, Tennessee Williams, Alan Bennett, Michael Frayn, Moïses Kaufman, Austin Pendleton, Richard Greenberg, Will Eno...

From 2010 to 2014, he is director and stage director of Théâtre des 13 vents, CDN Languedoc-Roussillon, in Montpellier.

Since January 2016, he is Director of the Blanc-Mesnil Theater

Gilbert Désveaux
Metteur en scène

Gilbert Désveaux suit une formation d'art dramatique, à Paris, avant de créer sa structure de production dédiée à la création contemporaine.

D'abord producteur et comédien puis metteur en scène, il a présenté depuis 1993 une vingtaine de pièces nouvelles ou traduites pour la première fois en français.

Des œuvres de Jean-Marie Besset, avec qui il s'associe pour créer le festival NAVA à Limoux, mais aussi d'auteurs anglophones (Oscar Wilde, Tennessee Williams, Alan Bennett, Michael Frayn, Moïses Kaufman, Austin Pendleton, Richard Greenberg, Will Eno...).

De 2010 à 2014, il est directeur adjoint et metteur en scène associé du Théâtre des 13 vents, CDN Languedoc-Roussillon, à Montpellier.

Il est depuis janvier 2016 directeur du théâtre du Blanc-Mesnil.





THE PRODUCTION

LA PRODUCTION

Alain Lagarde
Video creation and costumes design

Since studying scenography at the Strasbourg National Theater, Alain Lagarde has created the sets for more than hundred productions, from opera to theater, dance and musicals.

For the lyric theater, he worked with the Paris Opera, the Opera de la Monnaie in Brussels, the Grand Theatre de Geneve , the operas of Frankfurt and Hamburg in Germany, the Vienna Staatsoper and the Music Acadamey of Brooklyn in New York.

In theater, he designed among other things, sets for production such as Platonov and Aspern Papers, directed by Jacques Lassalle at the Comedie française. He participates in the Stratford annual festival in Canada for the Menteur, directed by Matthew Jocelyn and he signed the scenography of Open space for Mathilda May.

Alain Lagarde also conceived the scenography for international musicals, including Mozart l'opéra rock directed by Olivier Dahan(world tour in 2012/13) and the Roi Soleil in 2008.



*Alain Lagarde
Conception, réalisation vidéo et costumes
design*

*Depuis ses études de scénographie au
Théâtre National de Strasbourg Alain
Lagarde a créé les décors pour plus d'une
centaine de productions, que ce soit pour
l'opéra, le théâtre, la danse ou la comédie
musicale.*

*Pour le théâtre lyrique , il travaille avec
l'Opéra de Paris et l'Opéra de la Monnaie à
Bruxelles , le Grand Théâtre de Genève , les
opéras de Francfort et Hambourg en
Allemagne, le Staatsoper de Vienne ainsi que
l'Académie de Musique de Brooklyn à New
York .*

*Il conçoit entre autres les décors pour des
productions telles que Platonov et les Papiers
d' Aspern, mis en scène par Jacques Lassalle
à la Comédie Française. Il participe au au
Festival annuel de Stratford au Canada
pour Le Menteur mis en scène par Matthew
Jocelyn et cette saison il a signé la scénogra-
phie de Open Space pour Mathilda May.*

*Alain Lagarde a également conçu la
scénographie de comédies musicales
internationales, notamment Mozart l'opéra
Rock , réalisé par Olivier Dahan et en tournée
mondiale en 2012 -13 et Roi Soleil en 2008.*



THE PRODUCTION

LA PRODUCTION

Adriana Mortelliti
Choreographer

Independent Chorégraphe, Dance instructor and
Costume designer

Adriana Mortelliti was born in Reggio, Calabria and completed her training as a dancer and dance teacher at the professional school dance of Milan. In addition, she attended the Academy of Fine Arts in Milan where she studied the full range of painting.

Following her training she was hired as a dancer in the « Movers Dance Company » in Zurich, the Augsburg's theater ballet, the Vienna Chamber Opera and was invited to dance at the Scala in Milan and the Zurich Opera Theater.

As a modern dance teacher and choreographic assistant, she worked for the Augsburg theater, the festival of Morbisch, the Wielki Theater in Lodz, the Wroclaw Opera in Krakow, Staatstheater Cottbus, Dresden theater, the Berlin ballet, the Carlo Felice Theatre in Geneva and the Ballet of Milan. She is the choreographer for the Ballet of Milan and the theater of Cottbus.

She has won many international choreography and dance competitions in Japan, Spain, Italy and Germany.

Adriana Mortelliti
Chorégraphe

Chorégraphe indépendant, Professeur de
danse, Créatrice de costumes

Adriana Mortelliti est née à Reggio en Calabre et a terminé sa formation de danseuse et professeur de danse à l'école de formation professionnelle de danse de Milan. En outre, elle a étudié à l'Académie des Beaux-arts de Milan où elle a suivi des études complètes de peinture.

Parallèlement elle est engagée comme danseuse à Zurich à la « Movers Dance Company », dans le corps de ballet du théâtre d'Augsbourg, à l'Opéra de chambre de Vienne et est invitée à danser à la Scala de Milan ou à l'Opéra de Zurich.

En tant que professeur de danse moderne et assistante chorégraphique, elle travaille pour le théâtre d'Augsbourg, au Festival de Morbisch, pour le théâtre Wielki à Lodz, l'opéra de Wroclaw, de Cracovie, le Staatstheater de Cottbus, le théâtre de Dresde, le ballet de Berlin, le Théâtre Carlo Felice à Genève et le Ballet de Milan. Elle est chorégraphe pour le Ballet de Milan et le théâtre de Cottbus.

Elle est primée à de nombreux concours internationaux de chorégraphie et de danse au Japon, Espagne, Italie et Allemagne.





THE TEAM

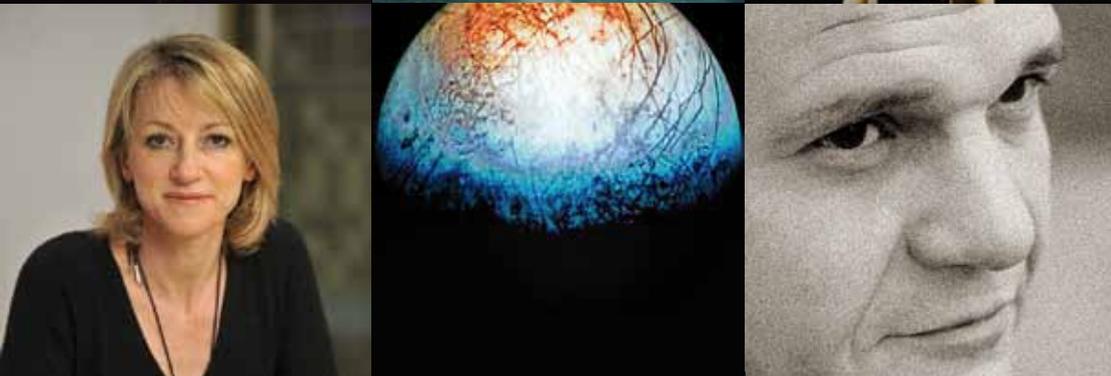
L'EQUIPE

- The Orchestra (27 to 40 musicians) + conductor and orchestra manager
- 2 soloists
- 1 narrator
- 16* or 24/32 choirs members or track record
- 5 dancers
- 1 stage manager
- 1 lighting engineer
- 1 video director
- 1 costume designer
- 1 production manager

* minimum

- L'orchestre (de 27 à 40 musiciens) + chef et régisseur d'orchestre
- 2 solistes
- 1 narrateur
- 16*/24/32 membres du chœur ou bande son
- 5 danseurs
- 1 régisseur
- 1 ingénieur lumière
- 1 ingénieur vidéo
- 1 costumier
- 1 directeur de production

* minimum



Fiche technique

Planning

- Selon les lieux et type de spectacle 2 ou 3 jours: J-2 montage, J-1 répétition, J Spectacle

Vidéo

- Vidéo projecteur de 15000 lumens, format 4/3, objectif 1,3 ou objectif 1 (attention HD en 1400 x 1050 pixel)
- 1 écran de retour pour la régie vidéo installée backstage

Lumières

- Voir plan de feu- à adapter au lieu

Son

- Matériel de diffusion de la bande son, si nécessaire
- Micro HF éventuels pour chanteurs

Plateau

- Ecran de projection face PV
- Tapis de danse

Loges

- 4 loges individuelles pour les 2 chanteurs, le narrateur et le chef d'orchestre
- 1 grande loge pour l'orchestre
- 2 loges : 1 fille et 1 garçon pour les 5 danseurs



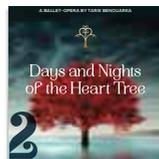
PRICES AND TECHNICAL SHEET ON DEMAND



Days and Nights of the Heart Tree

LES JOURS ET LES NUITS
DE L'ARBRE COEUR

A BALLET-OPERA BY TARIK BENOUARKA



CD : DAYS AND NIGHTS OF THE HEART TREE

EN VENTE SUR / FOR SALE ON
WWW.21-22.FR

DISPONIBLE AUSSI EN TÉLÉCHARGEMENT ET STREAMING
AVAILABLE FOR DOWNLOAD AND STREAMING ON MAIN PLATFORMS SUCH AS



21-22

21.22
ANNE-CHARLOTTE AMORY
PRODUCTION
+33 (0)6 11 95 46 45
AC.AMORY@21-22.FR

WWW.21-22.FR
WWW.TARIKBENOARKA.COM

